



PROCEDURA DI SELEZIONE N. 23/24

DATA SCADENZA PRESENTAZIONE: 09/12/2024 ore 12:00

PROCEDURA DI SELEZIONE PER INCARICHI PER ATTIVITÀ DI SUPPORTO ALLA DIDATTICA DELLA LINGUA TEDESCA NELL'AMBITO DEL PROGETTO LINGUE PRESSO LA S.I.E.S. "A. Spinelli" di Torino.

- Visto l'Accordo di cooperazione tra la S.I.E.S. "A. Spinelli" - Torino e il Consorzio per la Ricerca e l'Educazione Permanente – COREP per la collaborazione allo svolgimento del progetto lingue, di iniziative di orientamento e PCTO, e di iniziative e progetti condivisi di interesse culturale, di formazione e di innovazione attraverso un rapporto organico di collaborazione e di formazione tra consorziati, con l'utilizzo delle rispettive risorse e nell'ambito dei propri ruoli e competenze, del 19/09/2024;
- Visto l'Accordo attuativo della cooperazione tra il Consorzio per la Ricerca e l'Educazione Permanente - COREP e la S.I.E.S. "A. Spinelli" per gli aspetti tecnico-organizzativi inerenti la gestione del progetto lingue, di iniziative di orientamento e PCTO del 19/09/2024;
- Visto il Piano Triennale dell'Offerta Formativa della S.I.E.S. "A. Spinelli";
- Verificata da parte degli uffici amministrativi-contabili la sussistenza della copertura finanziaria sui fondi del Progetto Lingue;

Art. 1

Istituzione e durata dell'incarico

COREP rende noto che è indetta una procedura di valutazione comparativa per titoli, per la stipula di contratti a titolo oneroso al fine di acquisire le figure che si occuperanno di fornire n. 2 corsi di lingua tedesca e di discipline non linguistiche in lingua tedesca agli allievi della S.I.E.S. "A. Spinelli" di Torino per l'anno scolastico 2024/2025, come specificato al successivo art. 2.

Art. 2

Oggetto della collaborazione e specifiche dell'incarico

L'incarico consisterà nell'insegnamento ad alunni Madrelingua-Bilingui, quale assicurare la preparazione in ambito linguistico e culturale, facendo riferimento allo specifico curriculum nazionale e a quello delle scuole internazionali ove la lingua è utilizzata in modo veicolare, secondo le indicazioni previste nel Piano Triennale dell'Offerta Formativa. Inoltre, il mantenimento e l'ampliamento delle competenze nella lingua-madre e in elevate forme di plurilinguismo; ampliamento dell'orizzonte culturale in riferimento alla lingua insegnata in modo interdisciplinare e in ottica esperienziale e laboratoriale. Insegnamento di LS1 e LS2, che consiste nell'assicurare la preparazione in ambito linguistico e culturale secondo le indicazioni previste nel P.T.O.F. e promuovere l'eccellenza nell'apprendimento delle lingue, con modalità di didattica integrata tra docenti statali e esperti madrelingua. Inoltre, lo sviluppo del livello di competenza comunicativa descritto nelle Indicazioni Nazionali per il Curricolo per i tre ordini di scuola e nel Quadro Comune Europeo di Riferimento per le Lingue Straniere;

Le lezioni saranno da erogare presso la sede della S.I.E.S. "A. Spinelli" per l'a.s. 2024/2025, nel periodo Dicembre 2024-Giugno 2025.

Si riportano nel seguito le tabelle con gli insegnamenti banditi. Nella tabella il costo orario lordo è differenziato nel caso di contratti di collaborazione coordinata e continuativa con o senza P.IVA.

È possibile candidarsi per più insegnamenti.



INSEGNAMENTI BANDITI IN LINGUA TEDESCA

Acronimi e definizioni

MB: Madre lingua o Bilingui	Alunni madrelingua francesi, inglesi, tedeschi, spagnoli o bilingui francese-italiano, inglese-italiano, tedesco-italiano, spagnolo-italiano rispettivamente
LS1: Lingua Straniera 1	Alunni per i quali la lingua straniera insegnata è prima lingua straniera (d'ora in poi: alunni LS1)
LS2: Lingua Straniera 2	Alunni per i quali la lingua straniera insegnata è seconda lingua straniera (d'ora in poi: alunni LS2)
CLIL: <i>Content Language Integrated Learning</i>	(<i>Content Language Integrated Learning</i>) in questo contesto: insegnamento in lingua straniera (francese, inglese, tedesco) di una disciplina non linguistica. Nella scuola primaria e nella secondaria di 1° grado i moduli CLIL sono concordati con gli insegnanti delle diverse classi; nella secondaria di 2° grado sono già definiti
UD: Unità di dattica o unità di insegnamento	Il periodo unitario di lezione previsto dal Piano dell'Offerta Formativa della S.I.E.S. "A. Spinelli": per la scuola secondaria di 1° e 2° grado è di n. 50minuti. Per la scuola primaria è di n.60 minuti

N	Insegnamento	Scuola	Numero massimo di ore stimate a docente	Numero massimo di docenti	Compenso lordo Percipiente orario
1	Insegnamento Lingua MB Tedesco (Profilo D)	Scuola Secondaria di 2° grado	115	2	25,00 € lordi Co.Co.Co. 27,00 € con PIVA
2	Insegnamento Lingua LS Tedesco (Profilo E)	Scuola Secondaria di 2° grado	230	2	25,00 € lordi Co.Co.Co. 27,00 € con PIVA

Il dettaglio sui profili richiesti è specificato nell'Art.3.

Qualora il vincitore della selezione rinunci in tutto o in parte allo svolgimento della prestazione si procederà allo scorrimento della graduatoria degli idonei.

La collaborazione sarà espletata personalmente dal/la candidato/a selezionato/a, in piena autonomia, senza vincolo di subordinazione, in via non esclusiva.

Lo svolgimento dell'attività dovrà seguire gli standard minimi definiti dal mansionario per gli esperti linguisti esterni come da Allegato C.

L'incaricato/a potrà utilizzare i locali e le attrezzature messe a disposizione dalla S.I.E.S. "A. Spinelli" in coordinamento con le direttive impartite dal docente responsabile dell'insegnamento.

Il COREP garantisce parità e pari opportunità di genere per l'accesso al lavoro e di trattamento sul lavoro.



Art. 3 Requisiti di ammissione e conoscenze richieste

Per l'affidamento degli incarichi si richiede il possesso dei seguenti requisiti:

Requisiti obbligatori per tutti i docenti:

- Cittadinanza italiana o di uno degli Stati membri dell'U.E. o permesso di soggiorno per l'intero periodo di servizio previsto;
- Assenza di condanne penali e di provvedimenti restrittivi per procedimenti penali in corso, di decisioni civili e di provvedimenti amministrativi iscritti nel casellario giudiziale;
- Condizione di parlante madrelingua;
- Competenze didattiche digitali;
- Per la sola scuola primaria: competenza nella lingua italiana parlata di livello B1 o superiore, documentata (la S.I.E.S. "A. Spinelli" si riserva la facoltà di accertarlo tramite colloquio); per la scuola secondaria: di livello base o superiore;
- Titolo di studio previsto per il relativo profilo.

Requisiti specifici: si riportano nel seguito i requisiti specifici per i docenti di Lingua tedesca.

Profilo	Attività di insegnamento
Profilo D	Scuola Secondaria di Secondo Grado –Esperti linguistici esterni di lingua tedesca, qualificati a svolgere attività di docenza e preparazione agli esami di certificazione linguistica rivolta agli allievi MB tedesco
Profilo E	Scuola Secondaria di Secondo Grado – Esperti linguistici esterni di lingua tedesca, qualificati a svolgere attività di docenza e preparazione agli esami di certificazione linguistica rivolte agli allievi LS tedesco

Si richiedono inoltre i seguenti requisiti distinti per profilo suddivisi in "obbligatori", la cui assenza determina la non ammissione, e "titoli", tali cioè da dar luogo a punteggio utile ai fini della valutazione della candidatura.

PROFILO D- Scuola Secondaria di Secondo Grado – Insegnamento lingua tedesca a MB

ATTENZIONE: tutti i titoli dichiarati devono essere evidenziati nel Curriculum (esperienze incluse)

Requisiti obbligatori		Punteggio
Titolo di studio	Laurea di primo o secondo livello (o titolo equipollente) in disciplina correlata alla lingua tedesca (in ordine di preferenza): lingua tedesca/discipline umanistiche, storico-artistiche, giuridiche. Conoscenza di base o superiore della lingua italiana	Max p. 7
Titoli		Punteggio
Titoli accademici	Laurea di secondo livello (laurea specialistica, laurea vecchio ordinamento, Master of Arts) o titolo equipollente in ambito didattico pedagogico	Max p. 5



	Laurea di secondo livello (laurea specialistica, laurea vecchio ordinamento, Master of Arts) o titolo equipollente in ambito diverso da quello didattico-pedagogico	Max p. 3
	Dottorato di Ricerca (Ph.D.)	Max p. 3
	Abilitazione all'insegnamento nella scuola secondaria di primo grado	Max p. 3
	Abilitazione all'insegnamento della lingua per stranieri o titolo equipollente	Max p. 3
	Specializzazione per l'insegnamento CLIL	Max p. 4
	Specializzazione livello universitario nella materia o master II grado	Max p. 2
	Diploma <i>post lauream</i> di livello universitario in Lingua e Letteratura Tedesca	Max p. 2
	Pubblicazione di opere (manuali, articoli scientifici, traduzioni, ecc.) correlate alla materia insegnata (p. 0,1 per opera)	Max p. 2
Titoli professionali	Esperienze lavorative – senza demerito - di docenza a gruppi di alunni madrelingua (MB) con modalità e finalità analoghe a quelle previste dalla presente procedura di selezione, nella scuola secondaria, presso istituti scolastici italiani	Max p. 7
	Esperienze lavorative – senza demerito - di docenza a gruppi di alunni non madrelingua (LS) con modalità e finalità analoghe a quelle previste dalla presente procedura di selezione, nella scuola secondaria, presso istituti scolastici	Max p. 7
	Esperienze lavorative – senza demerito - di docenza con modalità e finalità analoghe a quelle previste dalla presente procedura di selezione, presso istituti scolastici italiani	Max p. 3
	Esperienze lavorative - senza demerito - di docenza presso: - scuole europee o scuole italiane all'estero* - enti culturali riconosciuti dai rispettivi governi nazionali - università legalmente riconosciute - altre esperienze di docenza	Max p. 4
	Attività di corsi di preparazione alle certificazioni o esaminatore per enti certificatori riconosciuti	Max p. 5



PROFILO E- Scuola Secondaria di Secondo Grado – Insegnamento lingua tedesca LS

ATTENZIONE: tutti i titoli dichiarati devono essere evidenziati nel Curriculum (esperienze incluse)

Requisiti obbligatori		Punteggio
Titolo di studio	Laurea di primo o secondo livello (o titolo equipollente) in disciplina correlata alla materia insegnata (in ordine di preferenza): lingua tedesca/discipline umanistiche, storico-artistiche, giuridiche; oppure, in assenza di candidati idonei, altro titolo di studio universitario, preferibilmente correlato alla prestazione richiesta Conoscenza di base o superiore della lingua italiana.	Max p. 7
Titoli: gli stessi del Profilo D		

* Nel presente contesto, per "Scuole europee" si intendono le 14 scuole intergovernative operanti nell'Unione europea e dipendenti dalla Rappresentanza Permanente dell'Italia Presso L'Unione Europea (per l'elenco, si veda: http://www.esteri.it/mae/it/politica_estera/cultura/scuoleitalianeallestero/scuoleeuropee.html).
Per "Scuole italiane all'estero" si intendono le istituzioni scolastiche straniere riconosciute dal Ministero degli Affari Esteri della Repubblica italiana (per l'elenco si veda: <http://www.esteri.it/MAE/doc/scuoleitaliane.pdf>).

PER TUTTI I PROFILI: a parità di punteggio, costituiranno titoli preferenziali i seguenti requisiti professionali:

- Conoscenza del curriculum nazionale italiano previsto per la materia d'insegnamento;
- Esperienza di lavoro di équipe e di raccordo con gli altri soggetti che intervengono nelle attività di insegnamento-apprendimento (docenti, educatori, famiglie ecc.);
- Conseguimento di uno o più titoli di studio universitario in paesi di lingua tedesca;
- Significativo periodo di scolarizzazione (almeno un ciclo di studi) in paesi di lingua tedesca;
- Possesso di competenze digitali documentate.

I requisiti prescritti devono essere posseduti alla data di scadenza del termine utile per la presentazione della domanda di ammissione alla selezione.

I candidati dovranno essere in possesso, altresì, dei seguenti ulteriori requisiti:

- 1) Godimento di diritti civili e politici (per cittadini italiani);
- 2) *Non* avere riportato condanne penali (ovvero indicare le eventuali condanne riportate, o i procedimenti penali eventualmente pendenti a carico, nel modulo di domanda).

La Commissione Giudicatrice può disporre l'esclusione in qualsiasi momento dei candidati della procedura selettiva per difetto dei requisiti prescritti.

Art. 4 Incompatibilità

Il contratto per la collaborazione in oggetto non può essere stipulato nei casi previsti dalla legge.

Art. 5 Natura giuridica del contratto

Gli incarichi per le figure che si occuperanno di fornire corsi di lingua tedesca e di discipline non linguistiche in lingua tedesco sono conferiti mediante la stipula di contratti che non presentano caratteristiche di lavoro subordinato e la cui procedura di svolgimento sarà condivisa tra le parti. A tali contratti si applicano le tipologie



più attuabili rispetto alla singola posizione soggettiva.

Le collaborazioni, coordinate dai docenti responsabili degli insegnamenti, saranno espletate personalmente dai candidati selezionati, in piena autonomia, senza vincolo di subordinazione, in via non esclusiva.

Il contratto stipulato non costituisce titolo per valutazioni o riconoscimenti giuridici ed economici ed è soggetto alle incompatibilità di legge.

Art. 6

Compenso e modalità di pagamento

Ai vincitori delle selezioni pubbliche verrà corrisposto il compenso lordo percipiente indicato all'art. 2 della presente procedura di selezione.

Il pagamento dei compensi sarà subordinato alla verifica del rispetto degli standard minimi contenuti nelle linee guida di cui all'Allegato 1 della presente procedura di selezione.

Nel caso in cui le ore svolte siano inferiori a quelle previste, il compenso viene proporzionalmente ridotto alle ore effettivamente svolte.

Art. 7

Domanda e termine

La presente procedura di selezione è pubblicata sul sito del COREP www.corep.it alla voce "Bandi".

Le domande di ammissione alla selezione, redatte in carta libera secondo lo schema allegato alla presente procedura di selezione (Allegato A) e indirizzate alla Segreteria del COREP, devono essere presentate **entro il termine ultimo e tassativo di**

LUNEDÌ 9 DICEMBRE 2024 ore 12.00

La presentazione della domanda dovrà avvenire mediante invio all'indirizzo di posta elettronica bandi@corep.it allegando in pdf la domanda di partecipazione firmata e tutta la documentazione richiesta ai commi successivi del presente articolo.

Nell'oggetto dell'e-mail dovrà essere chiaramente indicato il numero identificativo della presente procedura di selezione e del singolo insegnamento.

Le suddette domande saranno considerate prodotte in tempo utile se pervenute entro il termine su indicato.

Il COREP non assume responsabilità in caso di irreperibilità del destinatario e/o per la dispersione di comunicazioni dipendente da inesatta indicazione del recapito da parte del concorrente oppure da mancata o tardiva comunicazione del cambiamento dell'indirizzo indicato nella domanda, o comunque imputabili al candidato, a fatto di terzi, a caso fortuito o a forza maggiore. La presentazione della domanda di partecipazione alla selezione di cui alla presente procedura di selezione ha valenza di piena accettazione delle condizioni in esso riportate, di piena consapevolezza della natura autonoma del rapporto lavorativo, nonché di conoscenza e di accettazione delle norme dettate nella presente procedura di selezione.

Nella domanda di ammissione i candidati dovranno dichiarare sotto la propria responsabilità, pena l'esclusione dalla selezione, quanto appresso specificato:

- a) il proprio nome e cognome, la data e il luogo di nascita;
- b) la residenza;
- c) il domicilio eletto ai fini della selezione;
- d) la cittadinanza posseduta;
- e) il comunenellecuilisteelettoralirisultanoiscrittoimotividellamancataiscrizioneodella cancellazione dalle liste medesime;
- f) di non aver riportato condanne penali ovvero le eventuali condanne riportate indicandogli estremi delle relative sentenze, anche se sia stata concessa amnistia, condono, indulto o perdono giudiziale (la dichiarazione va resa anche in assenza di condanne penali);



- g) il possesso dei requisiti di cui all'art.3del presente Avviso di Selezione;
- h) di non trovarsi in una delle situazioni di incompatibilità di cui all'art. 4 della presente valutazione comparativa.

La domanda di partecipazione dovrà essere corredata di:

- 1) dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà, resa ai sensi del combinato disposto degli art.19,46 e 47 del DPR 28 dicembre 2000 n. 445, conformemente all'allegato modello B relativamente al titolo di studio previsto all'art. 3, comma 1 ed al "curriculum vitae";
- 2) fotocopia di un documento di riconoscimento in corso di validità;
- 3) copia del Codice Fiscale;
- 4) curriculum vitae preferibilmente in formato europeo, in lingua italiana (datato e firmato), i documenti e i titoli che l'aspirante ritenga opportuno presentare nel proprio interesse, agli effetti della valutazione da parte della Commissione giudicatrice per la formulazione della graduatoria.

La dichiarazione di cui al punto 1) dovrà essere redatta in modo analitico, e contenere tutti gli elementi utili alla Commissione Giudicatrice per la valutazione dei titoli.

I candidati riconosciuti con disabilità ai sensi della L.104/92 dovranno allegare la documentazione attestante, nella domanda di partecipazione alla selezione, in relazione al proprio handicap.

Non verranno presi in considerazione eventuali titoli o documenti pervenuti dopo il termine ultimo per la presentazione delle domande alla selezione.

Non verranno inoltre prese in considerazione le domande:

- inoltrate con modalità diverse da quelle previste nel presente articolo;
- in cui manchi la sottoscrizione della domanda (la firma, da apporre necessariamente in forma autografa, non richiede l'autenticazione);
- con dati anagrafici mancanti o insufficienti;
- in cui non sia indicata la selezione cui si intende partecipare;
- che non posseggano il titolo obbligatorio richiesto per il profilo per cui ci si candida o che si trovino in una delle situazioni di incompatibilità di cui all'art. 4 della procedura di selezione.

Art. 8 **Modalità di selezione**

La selezione degli aspiranti avviene **per titoli** (analisi del cv e dei relativi allegati). La Commissione si riserva la possibilità di convocare i candidati per un eventuale colloquio qualora fosse necessario.

La selezione per titoli avverrà secondo i criteri e i punteggi esplicitati nell'art.3.

La valutazione comparativa dei candidati, espressa in 60 punti complessivi, avverrà sulla base di:

- 1. Titoli obbligatori: max 7 punti
- 2. Titoli accademici: max 27 punti
- 3. Titoli professionali: max 26 punti

Gli **eventuali colloqui** si svolgeranno nelle giornate 10/12/2024 presso la sede del COREP c/o la SAA – School of Management, Via Ventimiglia 115, 10126 Torino, negli orari che saranno comunicati dalla Segreteria bandi Corep.

La composizione della Commissione sarà pubblicata dopo la scadenza del termine della presentazione delle domande, mediante pubblicazione sul sito del COREP www.corep.it alla voce "Bandi".



La selezione sarà operata secondo il giudizio libero ed insindacabile della Commissione giudicatrice che definirà l'idoneità o meno di ogni candidato sulla base della valutazione dei titoli, del curriculum e dell'eventuale colloquio e formerà una graduatoria di merito degli idonei, che sarà resa pubblica mediante affissione sul sito del COREP www.corep.it alla voce "Bandi".

Trascorsi n. 5 giorni dalla pubblicazione della graduatoria senza che siano pervenute richieste di riesame, questa si intende definitiva.

In caso di parità di punteggio sarà data la precedenza al/candidato/a più giovane di età.

Dalle graduatorie si potrà attingere fino ad esaurimento.

Art. 9

Affidamento dell'incarico

Il candidato che risulterà vincitore verrà convocato dal Corep per la sottoscrizione del contratto e gli adempimenti conseguenti (1).

L'accettazione, la rinuncia, l'interruzione e la dichiarazione di inizio e fine servizio per l'attività di cui alla presente procedura di selezione deve essere comunicata all'Ufficio Contratti del Corep.

I collaboratori avranno diritto ad accedere alla struttura della S.I.E.S. "A. Spinelli" e di fruire dei servizi ivi esistenti per lo svolgimento della propria attività e saranno tenuti ad uniformarsi ai regolamenti ed alle norme di sicurezza in vigore nella struttura stessa. I collaboratori dovranno rispettare tali misure ed eseguire le indicazioni operative relative alla specificità della Struttura cui faranno riferimento.

In caso di inosservanza delle norme di cui sopra, il Comitato tecnico potrà disporre l'immediata risoluzione del contratto.

- (1) **Nel caso il candidato vincitore della selezione sia un lavoratore dipendente presso altra Pubblica Amministrazione, all'atto della sottoscrizione del contratto dovrà produrre il relativo Nulla Osta rilasciato dall'Ente di appartenenza** (n.b.: ai sensi dell'art. 53 del D. Lgs. n. 165/01, l'incarico a svolgere l'attività in argomento è soggetto ad autorizzazione preventiva da parte dell'Amministrazione di appartenenza, limitatamente ai dipendenti pubblici che hanno rapporto di lavoro a tempo pieno o con prestazione lavorativa superiore al 50% di quella a tempo pieno. Pertanto, il vincitore della selezione pubblica, se soggetto alla disposizione normativa di cui sopra, è tenuto ad acquisire la prescritta autorizzazione e a trasmetterla alla S.I.E.S. "A. Spinelli" per i conseguenti adempimenti di legge, pena la impossibilità di pagamento. Sono esclusi da autorizzazione preventiva gli incarichi di cui all'art. 53 comma 6 – lettere a)-b)-c)-d)-e)-f)-f-bis).

Art.10

Copertura assicurativa

COREP assicura la copertura assicurativa prevista per legge.

In caso di professionista abituale¹ all'atto della stipula del contratto dovrà essere prodotta copia di adeguata documentazione assicurativa per responsabilità civile e infortunio.

¹ Professionista abituale: chi svolge una professione in materia attinente all'oggetto del presente contratto

Art.11

Trattamento dei dati personali

I dati personali saranno raccolti presso il COREP per le finalità di gestione della selezione e saranno trattati anche presso banche dati automatizzate per finalità inerenti all'attività di collaborazione.

Il COREP si impegna a garantire riserbo su tutti i dati di carattere personale ricevuti o acquisiti a qualunque



titolo, a non divulgarli a terzi se non per finalità imposte dalla legge o dietro esplicita autorizzazione scritta (Decreto Legislativo 196/03 e GDPR - Regolamento UE 2016/679).

Il conferimento dei dati è obbligatorio per poter valutare i requisiti di partecipazione a pena di esclusione dalle selezioni. L'interessato gode dei diritti di cui all'art. 13 del D.lgs. 196/03 e del GDPR-Regolamento UE 2016/679 che potrà far valere nei confronti del COREP. Il collaboratore gode altresì del diritto di far rettificare, aggiornare, completare o cancellare i dati erronei, incompleti o raccolti in termini non conformi alla legge, nonché il diritto di opporsi al loro trattamento per motivi legittimi.

Art.12
Norma finale

La referente del procedimento è la Dott.ssa Emanuela Ovcin, e-mail: bandi@corep.it
Per tutto quanto non previsto dalla presente procedura di selezione si fa riferimento alla normativa vigente.

Torino, lì

Il Direttore del Corep
Dott. Davide Caregnato

Firmato